

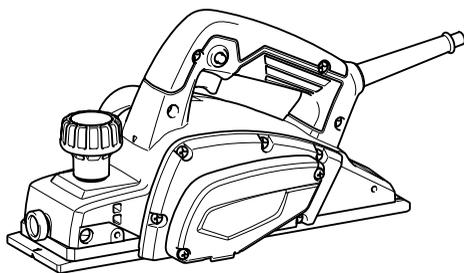
maktec®

牧科®

使用说明书

电刨

MT191 型



011863

 **双重绝缘**

重要事项：使用前请阅读。

规格

| | |
|-------------|--------|
| 型号 | MT191 |
| 刨削宽度 | 82 毫米 |
| 刨削深度 | 2 毫米 |
| 切槽深度 | 9 毫米 |
| 回转速数 (/min) | 16,000 |
| 长度 | 285 毫米 |
| 净重 | 2.7 公斤 |
| 安全等级 | II/III |

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

符号

END201-5

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。

GEA005-3



- 阅读使用说明书。



- 双重绝缘



- 仅限于欧盟国家
请勿将电气设备与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲 Directive 2002/96/EC 关于废弃电子电气设备的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

ENE001-1

本工具用于对木材进行刨削加工。

电源

ENF002-2

本工具所连接电源的电压须符合铭牌所示的额定值，只可使用单相交流电源。本工具达到双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

一般电动工具安全警告

⚠ 警告：
请通读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项，可能导致触电、起火和/或严重的人身伤害。

请保留所有的警告和说明事项，以备日后参考。

警告中所说的“电动工具”指用电源（接线式）或电池（充电式）驱动的电动工具。

工作区域安全事项

1. 保持工作区域清洁，照明情况良好。混乱或黑暗的工作区域容易招致意外情况发生。
2. 请勿在易爆环境，如有可燃性液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花可能会引燃粉尘或气体。
3. 操作电动工具时请让儿童和旁观者远离。操作时的分心会使您无法正常控制工具。

电气安全事项

4. 电动工具的插头必须与插座相匹配。切勿以任何方式对插头进行改装。请勿将任何适配器插头用于接地的电动工具。未经改装的插头和相匹配的插座可降低触电的危险。
5. 请避免与接地的表面如管子、散热器、炉灶以及冰箱等进行身体接触。如果您的身体接地，将会增加触电的危险。
6. 请勿将电动工具暴露在雨水或潮湿的环境中。水进入电动工具将增加触电的危险。
7. 请勿不当使用导线。切勿拖着导线移动工具，或拉导线拔出插头等。避免使导线受热、沾染油脂，碰到尖锐的边缘或移动的部件。破损或缠绕的导线会增加触电的危险。
8. 在室外操作电动工具时，请使用户外专用的延长线。使用户外专用的导线可降低触电的危险。
9. 如必须在潮湿的环境中使用电动工具，请使用残余电流装置（RCD）保护电源。使用 RCD 保护电源能减少触电的危险。
10. 建议使用为电源配备额定残余电流为 30mA 以下的 RCD 保护装置。

人身安全注意事项

11. 操作电动工具时请保持警惕，注意您的操作，并运用常识。请勿在疲劳时或受到药物、酒精或治疗影响时操作电动工具。在操作电动工具期间分心可能会导致严重的人身伤害。
12. 请使用个人劳防用品。请务必佩带眼罩。正确使用防尘面罩、防滑安全鞋、硬质帽子或耳罩等劳防用品可减少人身伤害的危险。
13. 防止意外起动。在连接至电源和/或电池组，拿起或搬运工具之前，请确保开关处于关闭位置。搬运工具时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给工具通电会招致意外情况发生。
14. 在起动工具之前请取下所有的调节钥匙或扳手。如果工具上旋转部件上留有扳手或调节钥匙，则可能会导致人身伤害。
15. 操作时手不要伸得太长。操作时请双脚站稳，随时保持平衡。这样可在意外情况下较好地控制工具。

16. 注意衣裳。请勿穿戴宽松的衣服或佩带首饰。勿使您的头发、衣服和手套靠近运动部件。宽松的衣服、首饰或长发会被卷入运动部件中。
17. 如果提供了与除尘和集尘设备连接用的装置，请确保将其正确连接和使用。使用集尘设备可减少与粉尘有关的意外事件。

用电源驱动的电动工具的使用和保养

18. 不要滥用电动工具。根据用途使用正确的电动工具。使用工具时不可超出其设计额定值，这样才能更好、更安全地完成作业。
19. 如果工具的开关无法使工具开启和关闭，则请勿使用该工具。无法通过开关控制的电动工具非常危险，必须进行维修。
20. 在进行任何调节、更换附件或存放电动工具之前，请将插头从电源上拔下，并且/或将电池组从工具上取下。这些安全防护措施可降低工具意外起动的危险。
21. 将闲置的电动工具存放于儿童无法触及之处，并且不得让任何不熟悉工具或这些说明事项的人员操作工具。电动工具在未经训练的用户手中是危险的。
22. 保养电动工具。检查运动部件是否有偏差或粘连、部件是否破损以及其它可能会影响工具运行的情况。如果部件有损坏，请在使用之前将工具送去维修。许多意外是由于电动工具的保养不良引起的。
23. 保持切割工具的锋利和清洁。保养良好，具有锋利切边的切割工具不易粘连，并且易于控制。
24. 按照这些说明事项，根据作业条件和作业特点来使用电动工具、附件和钻头。将电动工具用于除了这些设计用途以外的操作时将导致危险情况发生。

维修

25. 将你的电动工具送交专业维修人员修理，必须使用相同的备件进行更换。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
26. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
27. 手柄务必保持干燥清洁，不沾油脂。

电刨使用安全警告

GEB010-4

1. 待刀具完全停止后方可放下工具。因为暴露在外的刀具可能会接触放置位置的表面，导致工具失控或严重人身伤害
2. 因为刀具可能会接触到自身的电线，操作工具时仅可抓握绝缘把手。切割到“带电”的电线时，工具上暴露的金属部分可能也会“带电”，并使操作者触电。
3. 请使用螺丝钳或其他可行的方式将工件夹紧并稳固地放置平稳的平台上。手持工件或将工件抵在身侧，可能会导致工件摆放不稳，使工具失去控制。
4. 工作场地不可留有抹布、衣裳、导线、索线等等。
5. 注意不要切割到铁钉。操作之前请检查并清除工件上的所有铁钉。
6. 请仅使用锋利的刀片。装卸刀片时，需十分小心。
7. 操作前务必检查刀片安装螺栓是否紧固。
8. 需用双手握紧工具。
9. 手应远离旋转的部件。
10. 在实际的工件上使用工具之前，请先让工具空转片刻。请注意，振动或摇摆可能表示安装不当或锯片不平衡。
11. 打开开关前，请确认锯片未与工件接触。
12. 在开始切割操作前请等待锯片转速达到全速。
13. 在进行任何调整前，请务必关闭工具电源并等待刀片完全停止。
14. 绝不能用手指捏掏刀筒上的积塞木屑。刨削潮湿木材时，刀筒的刀沟内容易堆积木屑。请用木棒将其清除。
15. 运行中的工具不可离手放置。只可在手握工具的情况下操作工具。
16. 时常更换刀筒上的刀片或刀盖，以免因经久使用而形成不平衡，导致振动或缩短工具使用寿命。

17. 请仅使用本说明书中指定的 Makita (牧田) 刀片。

18. 根据您的操作的材料及应用，请务必使用正确的防尘面罩/呼吸器。

请保留此说明书。

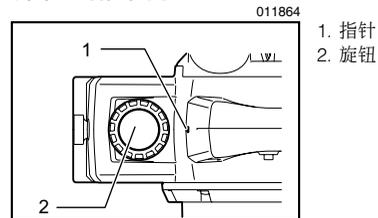
警告：
请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。
使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

功能描述

注意：

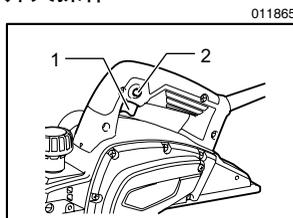
- 在调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。

调节切割深度



只需旋转工具正面的旋钮，使指针指向所需切割深度便可调节切割深度。

开关操作



△ 注意：

- 插上工具电源插头之前，请务必确认开关扳机能够正常工作，松开时能回到“OFF”（关）位置。

对于带锁定按钮的工具

△ 注意：

- 操作期间，可将开关锁定在“ON”（开启）位置，使操作更加舒适。将工具锁定在“ON”（开启）位置时请小心，务必牢固抓握工具。

启动工具时，只要扣动开关扳机即可。松开开关扳机工具即停止。

连续操作时，扣动开关扳机并按下锁定按钮。要从锁定位置停止工具时，可将开关扳机扣到底，然后松开。

对于带锁止按钮的工具

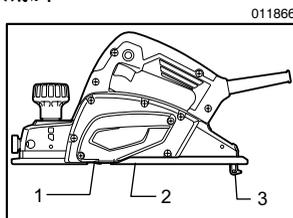
为避免使用者不小心扣动开关扳机，本工具采用锁止按钮。

要启动工具时，按下锁止按钮，然后扣动开关扳机即可。松开开关扳机工具即停止。

△ 注意：

- 在没有按下锁止按钮的情况下，请勿用力扣动开关扳机。这样可能导致开关破损。

底脚



完成切割操作后，支起底脚，抬起工具后侧。这样可防止刀片受损。

装配

△ 注意：

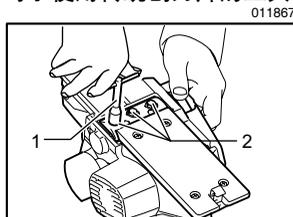
- 对工具进行任何装配操作前请务必确认机器已关闭且已拔出电源插头。

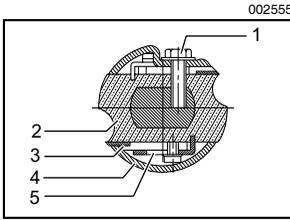
拆卸或安装刨刀片

△ 注意：

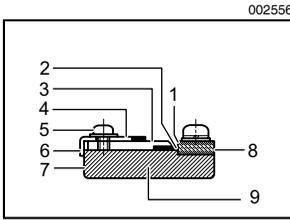
- 安装刀片至工具时，请小心地将刀片安装螺栓旋紧。安装螺栓出现松动会非常危险。请务必检查安装螺栓，确保其紧固。
- 装卸刀片时，需十分小心。拆卸或安装刀片时，请使用手套或抹布保护您的手指。
- 请仅使用牧田扳手来拆卸或安装刀片。否则可能会导致安装螺栓安装过紧或者较松。这样可能会造成人身伤害。

对于使用传统刨刀片的工具





1. 螺栓
2. 刀筒
3. 刨刀片
4. 刀筒盖
5. 调整板



1. 量规定位板内缘
2. 刀片边缘
3. 刨刀片
4. 调整板
5. 螺丝
6. 后跟
7. 量规基板后缘
8. 量规定位板
9. 量规基板

拆卸刀筒上的刀片时，请使用套筒扳手旋下安装螺栓。刀筒盖可与刀片同时拆下。

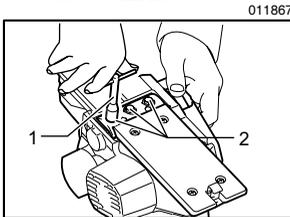
为了安装刀片，必须先清除全部碎屑以及附着在刀筒或刀片上的异物。请使用同样尺寸同样重量的刀片，否则会造成刀筒振动，从而造成切削动作不良，以至损坏工具。

刨刀片放在量规基板上以使刀片边缘完全与量规定位板内边缘相平齐。将调整板放在刀片上，然后只需按与量规基板的后缘相平齐的调整板的后跟部，旋紧调整板上的两个螺丝。这时方可将调整板的后跟部滑进刀筒凹槽中，然后将刀筒盖盖上。

最后使用套筒扳手均匀而交替地旋紧所有安装螺栓。

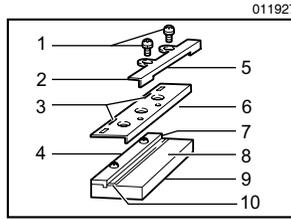
安装另一刀片时重复上述步骤。

对于使用小型刨刀片的工具



1. 套筒扳手
2. 螺栓

1. 如工具已使用过，则需先取下现有刀片，仔细清洁刀筒表面及刀筒盖。拆卸刀筒上的刀片时，请使用套筒扳手旋下3枚安装螺栓。刀筒盖可与刀片同时拆下。



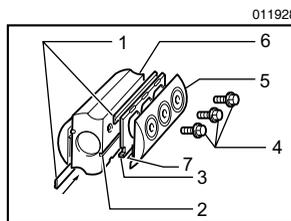
1. 螺丝
2. 调整板
3. 刨刀片定位凸片
4. 量规定位板
5. 调整板后跟
6. 固定板
7. 量规定位板内侧面
8. 量规基板
9. 量规基板后缘
10. 小型刨刀片

2. 安装刀片时，使用螺丝将调整板安装至固定板，但勿将螺丝拧紧，然后调整量规基板上的小型刨刀片位置，使刀刃与量规定位板内侧面完全平齐。

3. 调整量规基板上的调整板/固定板位置，使固定板上的刨刀片定位凸片位于小型刨刀片凹槽中，然后按与量规基板的后缘相平齐的调整板的后跟部，紧固调整板上的螺丝。

4. 特别注意要使刀片与量规定位板内侧面平齐，使刨刀片定位凸片位于刀片凹槽中，使调整板的后跟部与量规基板的后缘平齐。为达到整齐划一的切削效果，请务必仔细检查确认上述对齐情况。

5. 将调整板的后跟部滑进刀筒凹槽中。



1. 小型刨刀片
2. 凹槽
3. 固定板
4. 螺栓
5. 刀筒盖
6. 刀筒
7. 调整板

6. 将刀筒盖置于调整板/固定板上，然后用3枚螺栓固定，在刀筒与固定板之间留出空隙，以便将小型刨刀片滑动到位。通过固定板上的刨刀片定位凸片定位刀片。

- 刀片纵向调节时须手动定位，使得刀片末端不与其他部件接触，与一侧的外壳和另一侧的金属支架保持等距。
- 紧固 3 枚螺栓（使用附带的套筒扳手），然后旋转刀筒检查确认刀片末端未与工具机身接触。
- 最后检查确认 3 枚螺栓已完全紧固。

10. 安装另一刀片时重复步骤 1 至 9。

刨刀片的正确安装

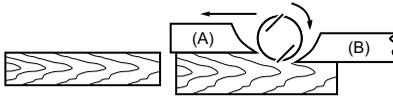
刀片如未正确安装，则无法在工件上刨出平滑而水平的刨削面。刀片安装后其切割边缘处于绝对水平位置，与后刨板平行。

下图为正确及错误调整示例。

EN0004-1

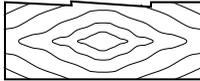
- (A) 前刨板（可移动）
- (B) 后刨板（固定）

正确的安装



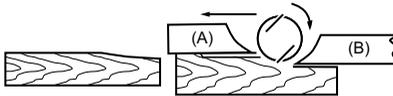
虽然该侧视图无法显示实际情况，但刀锋完全与后刨板平行。

表面有刻痕



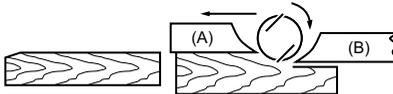
原因：一片或两片刀片的刀锋不平行于后刨板基线。

前端有凹陷



原因：一片或两片刀片的刀锋高于后刨板基线距离不够。

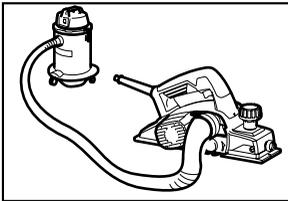
尾端有凹陷



原因：一片或两片刀片的刀锋距离后刨板基线过高。

连接吸尘器（仅用于欧洲国家）

011868



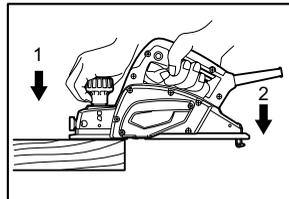
当您想进行清洁刨削操作时，请将Makita（牧田）吸尘器连接至您的工具。然后如图所示将吸尘器软管接到集尘口上。

操作

操作本工具时请用一只手牢牢抓住旋钮，另一只手紧握开关把手。

刨削操作

011869

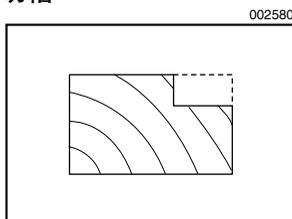


1. 开始时
2. 结束时

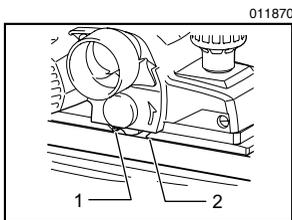
首先将工具前刨板平贴在工件表面，切勿使刀片与工件接触。启动工具并等待刀片达到全速运转后再进行操作。然后缓缓向前推动工具。刨削开始时在工具的前端施力，在刨削结束时在工具的后端施力。如果您可使工件保持倾斜状态不动，则在刨削时能够以下坡状态推刨，比较省力。

刨削速度与刨削深度可决定刨削面的性质。电刨的刨削速度只需保持不粘塞刨屑的程度。粗刨削时可以较大的刨削深度进行刨削，精加工时则应减小刨削深度，并慢速推动工具，提高刨削面的品质。

切槽

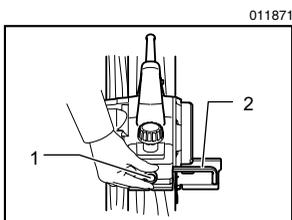


若要刨削出如图所示的阶梯状切口，须使用边缘导板（导尺）。



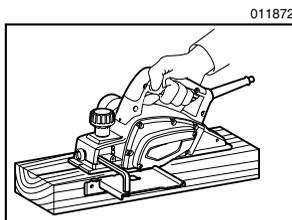
1. 刀片边缘
2. 切割线

在工件上画切割线。将边缘导板插入工具正面的孔中。将刀片边缘与切割线对齐。



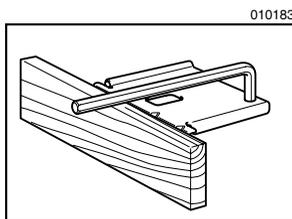
1. 螺丝
2. 边缘导板
(附件)

调节边缘导板，直至其与工件侧接触，然后紧固螺丝以固定导板。



刨削时，在导板与工件的一侧平齐的情况下移动工具。否则会导致刨削表面不平。

最大切槽深度为 9 mm。

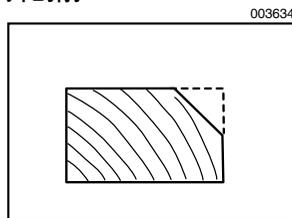


您可能希望通过安装附加木条的方式延长导板长度。导板上开有孔，可方便的插入延伸导板（选购附件）。

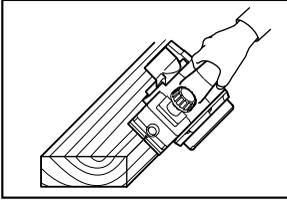
注：

导尺的形状因销往国家之不同而异。在部分国家，导尺不作为标准附件提供。

斜刨削



011873



进行如图所示的斜刨削时，将前刨板的“V”形槽与工件对齐，然后进行刨削。

保养

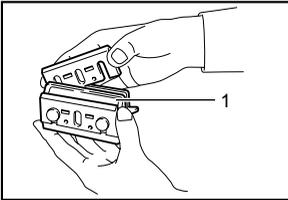
△ 注意：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔出插头。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

研磨刨刀片

仅限传统刀片

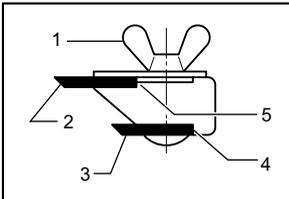
002588



1. 刨刀夹

请保持刀片锐利，以便达到最佳的刨削效果。使用刨刀夹（选购附件）磨除刀锋上的缺口，提高刀刃的锋利度。

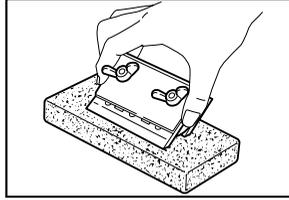
002589



1. 蝶形螺母
2. 刀片 (A)
3. 刀片 (B)
4. D 侧
5. C 侧

首先，松开刨刀夹上的两个蝶形螺母，并插入刀片 (A) 及刀片 (B)，使两刀片背缘分别接触到 C 及 D 侧。然后旋紧蝶形螺母。

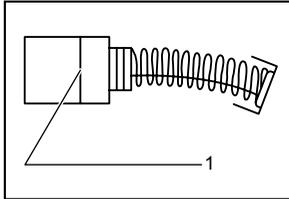
002590



研磨前，将磨刀石浸水 2 或 3 分钟。将固定在刨刀夹上的两个刀片刀口斜面靠紧磨刀石进行研磨，可使两刀片都具有同一刀口斜面。

更换碳刷

001145

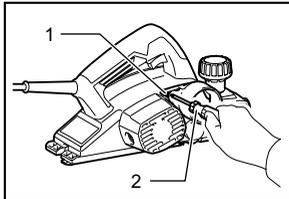


1. 界限磨耗线

定期拆下碳刷进行检查。

在碳刷磨损到界限磨耗线时进行更换。请保持碳刷清洁并使其在碳刷夹内能自由滑动。两个碳刷应同时替换。请仅使用相同的碳刷。

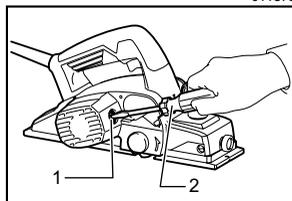
011874



1. 碎屑盖板或集尘口
2. 螺丝起子

用螺丝起子取下碎屑盖板或集尘口。

011875



1. 碳刷夹盖
2. 螺丝起子

使用螺丝起子拆下碳刷夹盖。取出已磨损的碳刷，插入新的碳刷，然后紧固碳刷夹盖。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由 Makita（牧田）授权的维修服务中心完成。务必使用 Makita（牧田）的替换部件。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

生产厂： 牧田（中国）有限公司
江苏省昆山市玉山镇吴淞江南路 318 号